

Brussell, 9 ta' April 2021  
(OR. en)

7656/21

---

**Fajl Interistituzzjonali:**  
**2021/0085(NLE)**

---

**AVIATION 65**  
**RELEX 276**  
**COEST 77**  
**NIS 7**  
**OC 12**  
**AM 2**

**NOTA TA' TRAŻMISSJONI**

---

minn: Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur

data meta waslet: 8 ta' April 2021

lil: Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea

---

Nru dok. Cion: COM(2021) 161 final

---

Sugġett: Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim dwar Spazju Komuni tal-Avjazzjoni bejn ir-Repubblika tal-Armenja, minn naħa waħda, u l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra

---

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu mehmuz id-dokument COM(2021) 161 final.

---

Mehmuz: COM(2021) 161 final



IL-KUMMISSJONI  
EWROPEA

Brussell, 8.4.2021  
COM(2021) 161 final

2021/0085 (NLE)

Proposta għal

### **DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL**

**dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim dwar Spazju Komuni tal-Avjazzjoni bejn ir-Repubblika tal-Armenja, minn naha waħda, u l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naha l-oħra**

## MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

### 1. KUNTEST TAL-PROPOSTA

- **Raġunijiet u għanijiet tal-proposta**

Il-Ftehim dwar Spazju Komuni tal-Avjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha u r-Repubblika tal-Armenja kien ġie nnegożjat mill-Kummissjoni skont l-awtorizzazzjoni mogħtija mill-Kunsill fis-7 ta' Diċembru 2015.

Is-servizzi tal-ajru bejn l-UE u l-Armenja fil-preżent joperaw abbazi ta' ftehimiet bilaterali bejn l-Istati Membri individwali u l-Armenja.

Hija parti mill-politika esterna tal-Unjoni dwar l-avjazzjoni li tinneogħja ftehimiet komprensivi dwar is-servizzi tal-ajru mal-pajjiżi ġirien, f'każijiet fejn ikunu ntwerew il-valur miżjud u l-benefiċċji ekonomiċi ta' tali ftehimiet. Il-Ftehim għandu l-għan, b'mod partikolari:

- li jiftaħ is-suq b'mod gradwali f'termini tal-aċċess għar-rotot u tal-kapaċità, fuq bazi reċiproka;

- li jiżgura l-konverġenza regolatorja u l-konformità effettiva min-naħa tal-Armenja mal-leġiżlazzjoni tal-UE relatata mal-avjazzjoni; u

- li johlq kundizzjonijiet ekwivalenti ta' kompetizzjoni għall-operaturi ekonomiċi li jiżguraw li ma jkun hemm l-ebda diskriminazzjoni.

- **Kuntest ġenerali**

Id-direttivi tan-negożjati stabbilew l-oġettiv ġenerali li jiġi nnegożjat ftehim komprensiv dwar it-trasport bl-ajru bl-għan li jinfetaħ, b'mod gradwali u reċiproku, l-aċċess għas-suq u li jiġu żgurati l-konverġenza regolatorja u l-implimentazzjoni effettiva tal-istandards u tar-rekwiziti tal-Unjoni.

F'konformità mad-direttivi tan-negożjati, l-abbozz tal-Ftehim mal-Armenja ġie inizjalat miż-żewġ naħat fl-24 ta' Novembru 2017.

- **Konsistenza mad-dispożizzjonijiet eżistenti fil-qasam ta' politika**

Il-konkluzjoni ta' Ftehim Komprensiv dwar it-Trasport bl-Ajru mal-Armenja hija element importanti fl-iżvilupp tal-politika esterna tal-UE dwar l-avjazzjoni u hija komponent kruċjali tal-politika tal-vicinat tal-UE u tal-ħolqien ta' Spazju Komuni Ewropew tal-Avjazzjoni li jkun usa', kif deskritt fil-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni COM(2012) 556 final dwar "Il-Politika Esterna tal-UE dwar l-Avjazzjoni – Nindirizzaw l-Isfidi tal-Futur".

- **Konsistenza ma' dispożizzjonijiet eżistenti fil-qasam tal-proposta**

Id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim għandhom jipprevalu fuq id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-ftehimiet bilaterali eżistenti fil-qasam tas-servizzi tal-ajru bejn l-Istati Membri u r-Repubblika tal-Armenja. Madankollu, id-drittijiet tat-traffiku eżistenti li joriginaw minn dawn il-ftehimiet

bilaterali u li mhumiex koperti fil-qafas ta' dan il-Ftehim jistgħu jkomplu jiġu eżerċitati, diment li ma jkun hemm l-ebda diskriminazzjoni bejn l-Istati Membri u ċ-ċittadini tagħhom.

## **2. BAŽI ĠURIDIKA, SUSSIDJARJETÀ U PROPORZJONALITÀ**

### **• Baži ġuridika**

L-Artikoli 100(2) u 218(5) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

### **• Sussidjarjetà (għall-kompetenza mhux esklużiva)**

Id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim jipprevalu fuq id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-arranġamenti eżistenti magħmula minn Stati Membri individwali. Il-Ftehim johlq kundizzjonijiet ugwali u uniformi għall-aċċess għas-suq għat-trasportaturi tal-ajru kollha tal-Unjoni Ewropea b'mod simultanju, u jistabbilixxi arranġamenti godda għall-kooperazzjoni u għall-konverġenza regolatorja bejn l-Unjoni Ewropea u l-Armenja f'oqsma li huma essenzjali għat-thaddim sikur, sigur u effiċjenti tas-servizzi tal-ajru. Dawn l-arranġamenti jistgħu jinkisbu biss fil-livell tal-Unjoni għaliex jinvolvu għadd ta' oqsma ta' kompetenza esklużiva tal-Unjoni.

L-għanijiet tal-proposta se jintlaħqu aħjar permezz tal-azzjoni tal-Unjoni għar-raġunijiet li ġejjin.

Il-Ftehim jippermetti l-estensjoni simultanja tat-termini tiegħu għas-27 Stat Membru, billi japplika l-istess regoli mingħajr diskriminazzjoni u jkun ta' benefiċċju għat-trasportaturi tal-ajru kollha tal-Unjoni, tkun xi tkun in-nazzjonalità tagħhom. Dawn it-trasportaturi se jkunu jistgħu joperaw b'mod liberu minn kwalunkwe punt fl-Unjoni Ewropea lejn kwalunkwe punt fl-Armenja u lil hinn, li bħalissa mhumiex il-każ.

It-tnehhija gradwali tar-restrizzjonijiet kollha għall-aċċess għas-suq bejn l-Unjoni u l-Armenja mhux biss se tattira parteċipanti godda fis-suq u se tohloq opportunitajiet biex isiru operazzjonijiet lejn ajruporti li mhumiex moqdiya biżżejjed, izda se tiffacilita wkoll il-konsolidazzjoni bejn it-trasportaturi tal-ajru tal-Unjoni.

Il-Ftehim jiżgura l-aċċess għall-opportunitajiet kummerċjali għat-trasportaturi tal-ajru kollha tal-Unjoni, bħal dawk relatati mas-servizzi fuq l-art, il-code-sharing, l-intermodalità u l-possibbiltà li jistabbilixxu l-prezzijiet liberament.

### **• Proporzjonalità**

Se jiġi stabbilit Kumitat Kongunt biex jiddiskuti l-kwistjonijiet relatati mal-implimentazzjoni tal-Ftehim. Il-Kumitat Kongunt se jhegġeg l-iskambji fil-livell tal-esperti dwar inizjattivi jew żviluppi legiżlattivi jew regolatorji godda u se jqis l-oqsma potenzjali għall-iżvilupp ulterjuri tal-Ftehim. Il-Kumitat Kongunt se jkun magħmul minn rappreżentanti tal-Kummissjoni u tal-Istati Membri.

Barra minn hekk, l-Istati Membri se jkomplu jwettqu l-kompiti amministrattivi tradizzjonali tagħhom li huma jwettqu fil-kuntest tat-trasport internazzjonali bl-ajru, izda skont regoli komuni applikati b'mod uniformi.

### **• Għażla tal-istrument**

Ir-relazzjonijiet esterni fil-qasam tal-avjazzjoni jista' jkollhom effett biss permezz ta' ftehimiet internazzjonali.

### **3. RIŻULTATI TAL-EVALWAZZJONIJIET *EX POST*, TAL-KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJIET IKKONĊERNATI U TAL-VALUTAZZJONIJIET TAL-IMPATT**

- **Evalwazzjonijiet *ex post*/kontrolli tal-idoneità tal-leġislazzjoni eżistenti**

Mhux applikabbli

- **Konsultazzjonijiet mal-partijiet ikkonċernati**

Skont l-Artikolu 218(4) tat-TFUE, il-Kummissjoni wettqet in-negozjati b'konsultazzjoni ma' kumitat speċjali (Forum Konsultattiv). Bl-istess mod, waqt in-negozjati giet ikkonsultata l-industrija.

Barra minn hekk, tqiesu l-kummenti li saru f'dan il-proċess. L-Istati Membri kkonċernati vverifikaw il-preċiżjoni tar-referenzi għall-ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru. L-industrija enfasizzat l-importanza ta' bazi ġuridika soda għall-operazzjonijiet kummerċjali tagħha.

- **Ġbir u użu tal-gharfien espert**

Mhux applikabbli.

- **Valutazzjoni tal-impatt**

Mhux applikabbli.

- **Idoneità regolatorja u simplifikazzjoni**

Mhux applikabbli.

- **Drittijiet fundamentali**

Mhux applikabbli.

### **4. IMPLIKAZZJONIJIET BAĠITARJI**

Din il-proposta ma għandha l-ebda implikazzjoni għall-baġit tal-Unjoni.

### **5. ELEMENTI OĦRA**

- **Sommarju tal-azzjoni proposta**

Il-Ftehim jikkonsisti mit-test ewlieni, li jinkludi l-prinċipji fundamentali, u żewġ Annessi, li huma: l-Anness I dwar id-dispożizzjonijiet tranżizzjonali u l-Anness II dwar ir-regoli tal-UE applikabbli għall-avjazzjoni ċivili.

Mill-1 ta' Jannar ta' 2021, id-dritt tal-Unjoni ma għadux japplika għar-Renju Unit. Għalhekk, bi qbil mal-Armenja, tnehhew ir-referenzi kollha għar-Renju Unit fit-test inizjalat u giet inkluzja klawżola territorjali standard.

Proposta għal

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

**dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, u l-applikazzjoni provizorja tal-Ftehim dwar Spazju Komuni tal-Avjazzjoni bejn ir-Repubblika tal-Armenja, minn naħa waħda, u l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 100(2) flimkien mal-Artikolu 218(5) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Fis-7 ta' Diċembru 2015, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni tiftaħ negozjati mar-Repubblika tal-Armenja dwar Ftehim dwar Spazju Komuni tal-Avjazzjoni bejn ir-Repubblika tal-Armenja, minn naħa waħda, u l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra. In-negozjati ġew konklużi b'suċċess bl-inizjalar tal-Ftehim fl-24 ta' Novembru 2017.
- (2) Jenhtieg li l-Ftehim jiġi ffirmat f'isem l-Unjoni, soġġett għall-konklużjoni tiegħu f'data 'l quddiem.
- (3) Jenhtieg li l-Ftehim jiġi applikat b'mod provizorju.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

### *Artikolu 1*

B'dan, l-iffirmar tal-Ftehim dwar Spazju Komuni tal-Avjazzjoni bejn ir-Repubblika tal-Armenja, minn naħa waħda, u l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra, huwa awtorizzat f'isem l-Unjoni, soġġett għall-konklużjoni ta' dan il-Ftehim.

It-test tal-Ftehim huwa memuż ma' din id-Deċiżjoni.

### *Artikolu 2*

Is-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill għandu jstabbilixxi l-istrument tas-setgħat shaħ għall-iffirmar tal-Ftehim, soġġett għall-konklużjoni tiegħu, għall-persuna/i indikata/i min-negozjatur tal-Ftehim.

### *Artikolu 3*

Sakemm jidhol fis-seħħ, il-Ftehim għandu jiġi applikat fuq bazi provizorja mill-Unjoni f'konformità mal-Artikolu 30(5) tiegħu.

*Artikolu 4*

Il-Kummissjoni hija awtorizzata tadotta l-pożizzjoni li trid tittiehed mill-Unjoni fir-rigward tad-deċiżjonijiet tal-Komitat Kongunt skont l-Artikolu 27(7) tal-Ftehim biex jiġi emendat l-Anness II tiegħu billi tiġi integrata l-leġislazzjoni tal-Unjoni f'dak l-Anness, soġġett għal kwalunkwe aġġustament tekniku meħtieġ, wara li jiġi kkonsultat Komitat Speċjali mahtur mill-Kunsill.

*Artikolu 5*

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħħ fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell,

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*